



FERIA SOUTHSIDE



SOUTHSIDE FAIR

Vendors Agreement // Acuerdo para vendedores

1. By registering for the event, you accept and will follow the rules of this agreement. // Al registrarse para este evento, acepta seguir las normas de este acuerdo.
2. The agreement **MUST** be read by the person or persons operating the booth during Feria hours. // La(s) persona(s) que opere(n) el stand/mesa durante el horario de la Feria **DEBE(N)** leer este acuerdo.
3. The following Eligibility and Requirements apply // Se aplican las siguientes condiciones y requisitos:
 - a. Sellers and exhibitors must provide their own booth set up; 10x10' tent, tablecloths, chairs, products/services and displays. The Chamber will provide each vendor with one (1) 6' table. The booth setup must adhere to the 10x10' tent space. // Los vendedores deben proporcionar el montaje de su propio stand/mesa: carpa de 10x10 pies, manteles, sillas, productos/servicios y material de exhibición. La Cámara proporcionará a cada vendedor una (1) mesa de 6 pies. El montaje del stand/mesa debe respetar el espacio de 10x10' de la carpa.
 - b. Seller is responsible for collecting payment and any applicable sales tax. // El vendedor es responsable de cobrar el pago y cualquier impuesto sobre las ventas aplicable.
 - c. Sellers must meet all city and state business permitting or licensing required for their business type or products. // Los vendedores deben cumplir con todos los permisos o licencias comerciales municipales y estatales requeridos para su tipo de negocio o productos.
 - i. Not sure what these are? Register for free counseling with WESST <https://www.wesst.org/> // ¿No está seguro de cuáles son? Regístrese para recibir asesoramiento gratuito en WESST <https://www.wesst.org/>
4. Booth Assignments: Booths will be assigned by the event organizer and done on a first come basis and filled in order to avoid vacant spaces. Consideration may be given to the type of products you are exhibiting. // Asignación de espacios: Los espacios serán asignados por el organizador del evento y se harán por orden de llegada para evitar espacios vacíos. Se tendrá en cuenta el tipo de productos que se esté exhibiendo.

HOLD HARMLESS AGREEMENT FERIA SOUTHSIDE // ACUERDO DE LIBERACIÓN DE RESPONSABILIDADES PARA LA FERIA SOUTHSIDE:

The Feria Southside, Santa Fe Chamber of Commerce, City of Santa Fe, City of Santa Fe Office of Economic Development, WESST, Fraternal Order of Police, and any participating sponsors do not assume any liability for damages to goods or property of the lessee from fire, theft, water or storm or any liability for accidents of persons or property caused under or by virtue of the operations of lessee under this contract. I have read and understand the accompanying agreement conditions/market rules and agree to hold the Santa Fe Chamber of Commerce and all collaborators harmless for loss of articles. I understand that any and all commercial liability insurance does not cover vendors as individuals and that if a vendor would like to be insured, or is required to be insured to sell at the market, the vendor is responsible for providing their own insurance. I also understand that it is up to individual vendors to market their own products and services. I understand that any rules and/or guidelines of this agreement may change at which time I will be notified. By registering to this event I understand and will adhere to these guidelines/rules of the Feria Southside. // La Feria Southside, la Cámara de Comercio de Santa Fe, la Ciudad de Santa Fe, la Oficina de Desarrollo Económico de la Ciudad de Santa Fe, WESST, el Fraternal Order of Police, y cualquier patrocinador participante no asumen ninguna responsabilidad por daños a bienes o propiedad del contratante por incendio, robo, agua o tormenta o cualquier responsabilidad por accidentes a personas o propiedad causados bajo o en virtud de las operaciones del contratante bajo este contrato. He leído y comprendo las condiciones del acuerdo/reglas del mercado mencionadas aquí y acepto liberar de toda responsabilidad a la Cámara de Comercio de Santa Fe y a todos los colaboradores por la pérdida de artículos. Entiendo que todas y cada una de las pólizas de seguro de responsabilidad comercial no cubren a los vendedores como individuos y que si un vendedor desea estar asegurado, o se le exige estar asegurado para vender en el mercado, el vendedor es responsable de proporcionar su propio seguro. También entiendo que depende de cada vendedor comercializar sus propios productos y servicios. Entiendo que las normas y/o directrices de este acuerdo pueden cambiar, momento en el que se me notificará. Al registrarme a este evento yo entiendo y me adheriré a estas directrices/reglas de la Feria Southside.

RELEASE AND HOLD HARMLESS AGREEMENT FRATERNAL ORDER OF POLICE AND SANTA FE CHAMBER OF COMMERCE // ACUERDO DE LIBERACIÓN DE RESPONSABILIDADES PARA EL FRATERNAL ORDER OF POLICE Y LA CÁMARA DE COMERCIO DE SANTA FE:

In consideration for the use of property owned by the Fraternal Order of Police for the purposes of conducting commercial activities as a vendor, I agree to indemnify the Fraternal Order of Police and the Santa Fe Chamber of Commerce, its agents and employees from and against any and all claims, losses, injuries, damages, causes of action, expenses of litigation, court costs, and attorney's fees, arising from my activities conducted as a vendor and I agree to hold the Fraternal Order of Police and the Santa Fe Chamber of Commerce harmless from all claims for any such damages. I further acknowledge that I understand that any and all commercial liability insurance provided by the Santa Fe Chamber of Commerce does not cover vendors as individuals and that if a vendor would like to be insured, or is required to be insured to sell at the market, the vendor is responsible for providing their own insurance. I also understand that it is

up to individual vendors to market their own products and services. // En consideración por el uso de la propiedad que pertenece al Fraternal Order of Police con el propósito de llevar a cabo actividades comerciales como vendedor, estoy de acuerdo en indemnizar al Fraternal Order of Police y a la Cámara de Comercio de Santa Fe, y a sus agentes y empleados de y contra cualquier y todo reclamo, pérdidas, lesiones, daños, causas de acción, gastos de litigio, costos de la corte, y honorarios de abogados, que surjan de mis actividades llevadas a cabo como vendedor y estoy de acuerdo en eximir al Fraternal Order of Police y a la Cámara de Comercio de Santa Fe de todo reclamo por cualquiera de dichos daños. Además, reconozco que entiendo que todas y cada una de las pólizas de seguro de responsabilidad comercial proporcionadas por la Cámara de Comercio de Santa Fe no cubren a los vendedores como individuos y que si un vendedor desea estar asegurado, o se le exige estar asegurado para vender en el mercado, el vendedor es responsable de proporcionar su propio seguro. También entiendo que depende de cada vendedor comercializar sus propios productos y servicios.

By registering to Feria Southside I state that I have read and understood the Vendors Agreement and both Hold Harmless Agreements included in this online document, and I agree to the terms and conditions as set out by these agreements. // Al registrarme al evento Feria Southside declaro que he leído y comprendido el acuerdo de vendedores y ambos acuerdos de liberación de responsabilidad incluidos en este documento en línea, y acepto los términos y condiciones establecidos en dichos acuerdos.